

【上海古典园林书系】

曲水园

上海市青浦区绿化管理署 编



上海文化出版社

曲水園

上海市青浦区绿化管理署 編

【上海古典园林书系】

上海文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

曲水园/上海市青浦区绿化管理署编著. —上海: 上海文化出版社, 2009. 1

(上海古典园林; 1)

ISBN 978-7-80740-362-3

I. 曲… II. 上… III. 古典园林-简介-上海市 IV. K928.73

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第133432号

出版人

陈鸣华

责任编辑

王建敏

装帧设计

熊俊

书名

曲水园

出版发行

上海文化出版社

地址: 上海市绍兴路74号

电子信箱: slcm@public1.sta.net.cn

网址: www.slcm.com

邮政编码: 200020

印刷

上海界龙艺术印刷有限公司

开本

787×1092 1/18

印张

11 1/3

版次

2009年1月第1版 2009年1月第1次印刷

国际书号

ISBN 978-7-80740-362-3/K·202

定价

58.00元

告读者 如本书有质量问题请联系印刷厂质量科
021-58925888

编委会

主 编：龚海明

副 主 编：张建明 沈全英

执 行 编 辑：沈全英 钱家桢

编 委：瞿贤毅 徐维朴 周本清 陈孟华

主要撰稿人：钱家桢 周本清 陈孟华 张建明 沈全英

书 名 题 字：汪观清

美 术 顾 问：岑振平

摄 影：沈全英

序

位于上海市青浦区的曲水园是建于清代早期的文化底蕴比较深厚的古典园林。它与豫园、古猗园、秋霞圃、醉白池并称为上海五大古园。

曲水园占地近30亩，濒临护城河。它以水见长，园中的弯弯曲曲水连接着莲池荷塘，岸边的汀堤渚矶变幻多姿；以丹桂青松为代表的五十余株古树名木长势旺盛，形成了良好的生态环境；古建筑大都依山傍水而建，水潭水塘随处可见，草地平展，曲径通幽，景色天成，野趣盎然。曲水园有着与众不同的江南水乡风韵园林特色。

近年来，青浦区人民政府投入了数以千万计的巨资，依照古园传统风貌，对曲水园进行了历史上规模最大的整修。青浦区市政局、绿化管理署在实施整修工程的同时，非常注重园林的文化建设：新修了石鼓文书艺苑，建立顾行伟陶瓷精品陈列馆，组织人员为园林量身定制了二十余副楹联，特别值得肯定的，是撰写了这本能将曲水园二百余年沧桑变化和园中的文化蕴涵及众多优美景点展陈在读者眼前的《曲水园》。

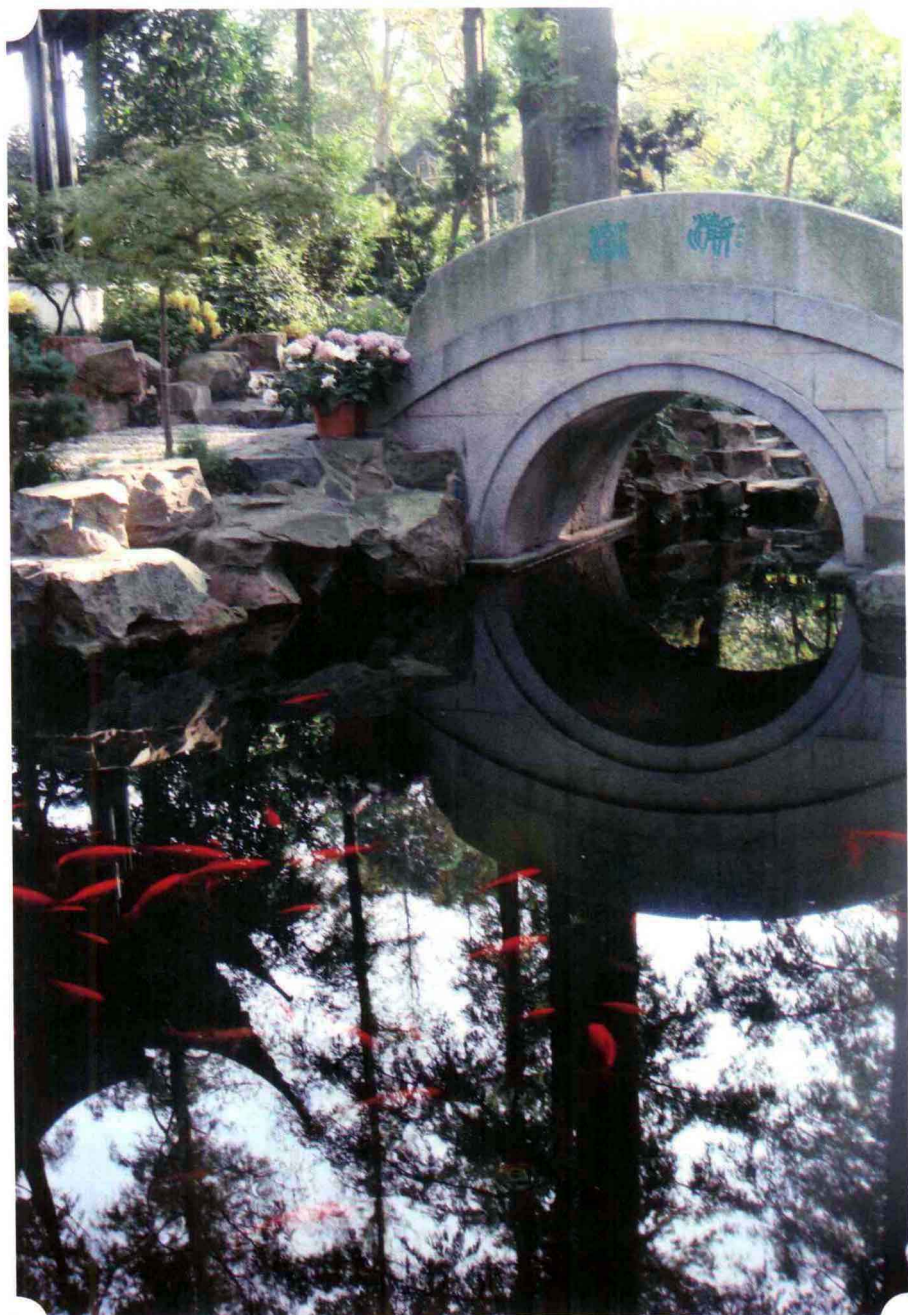
《曲水园》将园林历史梳理得脉络清楚，记录了曲水园的盛衰转换，直至在新世纪之初欣欣向荣达到历史上最辉煌的过程；对园中碑文石刻、历史文献、楹联匾额作了比较精当的阐述；对园中的景点从文学的、园林艺术的角度进行了观赏介绍；对园中的古树名木、珍稀植物用生物学、园艺学的观点作了精湛的评析；把曾经

流传在民间的零星掌故，挖掘整理成可读性很强的传说故事。总之，《曲水园》一册在手，便可对曲水园悠久的历史，丰富的文化内涵、秀美的园林景色了如指掌。

曲水园是青浦区的历史文化和精神文明的窗口，是青浦水文化旅游产业链上十分靓丽的中心环节，是改善青浦投资环境的一个重要设施，更是上海人民、青浦人民非常温馨、舒适的游览休憩中心。《曲水园》的出版发行也将在上述几个方面起到有力的推介作用。

龚海明

2008年6月



目 录

序/1

第一章 古园春秋/1

第二章 景点风光/9

仪门/10	凝和堂/12
恍对飞来/14	花神堂/16
荷花池/18	迎曦亭/20
接景廊/22	牡丹亭/24
水月亭/26	邀月廊/28
听槽阁/30	机云亭/32
绿波廊/34	衍圣亭/38
镜心庐/40	清籁山房/44
睡莲池/46	竹榭/48
石鼓文书艺苑/50	小飞来/52
佛谷亭/54	小濠梁/56
玉字廊/58	得月轩/60
御书楼/62	有觉堂/64
夕阳红半楼/66	舟居非水/68
涌翠亭/70	咏真斋/72
附：俯瞰曲水园及曲水园示意图/74	

第三章 传说故事/77

鼋负惩赌/78	庚申血雨/78
---------	---------

虽分犹合的九曲桥/79

灵园旧事/81

瘦东谐趣/83

九峰一览为何而建/85

坡仙古迹/88

蛟龙清泉/80

喜雨桥得名之谜/81

米拜石的来历/84

黍鹤情深/86

水月亭与放生池/89

第四章 楹联赏析/93

凝和堂南/98

凝和堂西/100

花神堂廊/102

恍对飞来/104

水月亭/106

听檐阁外/108

机云亭/110

九峰一览/112

小濠梁/114

棋室/116

石鼓亭南/118

西大门内/120

夕阳红半楼/122

涌翠亭/124

镜心庐/126

咏真斋/128

凝和堂东/99

凝和堂正厅/101

花神堂门柱/103

牡丹亭/105

邀月廊/107

听檐阁内/109

迎曦亭/111

佛谷亭/113

茶室/115

有觉堂/117

石鼓亭北/119

西大门外/121

舟居非水/123

清籁山房/125

衍圣亭/127

第五章 古树名木/131

银杏/134

罗汉松/137

紫薇/139

白皮松/136

桧柏/138

桂花/140

枸骨/141

黄杨/143

女贞/145

青枫/147

广玉兰/149

盘槐/151

石楠/153

厚壳树/142

榉树/144

朴树/146

紫藤/148

香樟/150

拓树/152

第六章 诗文集锦/157

曲水园二十四咏/158

玉字廊三块石碑诗抄/163

重修城隍庙并凿放生池记/167

曲水园重修记/170

梦中之园/173

曲水园中尽芳菲/178

银光异彩，美轮美奂——踏雪访曲水园石鼓文书艺苑/183

灵园记/162

刘云房纪游诗/166

古典园林，新式生存/168

历史淌过曲水园/171

改造古典园林的一种思路/175

漫步曲水园/181

跋/186



【第一章】

古园春秋

曲水园始建于清代，跨乾隆、嘉庆、道光、咸丰、同治、光绪、宣统七朝，越民国，经新中国诞生，历改革开放，已有260余年。期间，曲水园屡遭兵火，数遇动乱，建了又毁，毁了又建，但始终没有停下东扩和北延的脚步。近20多年以来的两次大规模整修，更使曲水园旧貌换新颜。

曲水园的历史验证了一个结论：天下乱，则园林废；天下治，则园林兴。

曲水园位于上海青浦公园路北侧，东临护城河，西接城隍庙，占地近30亩，是一座具有260多年历史的古园。

曲水园曾是城隍庙的附属园林。乾隆十年(1745年)、十一年(1746年)间，城隍庙在其东侧建有觉堂、得月轩、歌薰楼和迎晖阁，供香客游览、休憩。“美哉，始基之矣！”乾隆三十二年(1767年)，沿小溪增建岸舫、夕阳红半楼和凝和堂。“视前较胜矣，而究未有大观也”。

城隍庙向有庙捐，谓“一文愿”，用以修庙。时园、庙一体，修园经费亦来自“一文愿”，故百姓便称此园为“一文园”。

乾隆四十九年(1784年)，王希伊任青浦知县，园东扩。“浚池累山，植以红莲，亘以长堤”。建涌翠亭、喜雨桥、濯锦矶、寅曦亭、花神祠、冰壶、鱼乐国轩、餐霞亭和偕乐楼。“不几年而通观厥成”，大家都说，灵哉，应当用灵字做园名，于是被命名为灵园。

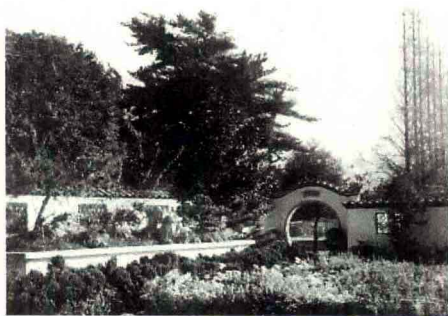
嘉庆三年(1798年)，江苏学使刘云房莅青浦，应知县杨东屏之邀，在园中宴饮。刘见一溪贯园，两池绕山，兴之所至，便取王羲之《兰亭集序》中“流觞曲水”之意，易其名为曲水。

自乾隆后期至咸丰中期将近70年

的时间里，又陆续增建了迎仙阁、孝子堂、白云坞、坡仙亭、玉字廊、玉字亭、小濠梁、米拜亭、米拜石、恍对飞来厅(俗称荷花厅)、环碧楼、佛谷亭、虬龙洞、清虚静泰、镜心庐、清籁山房等景点。期间，岸舫易名为舟居非水，寅曦亭易名为迎曦亭。时主要景点有24处，“每



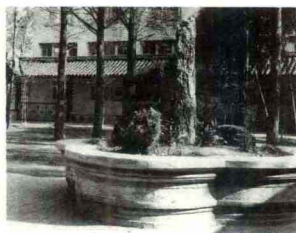
20世纪60年代的喜雨桥



20世纪70年代花神堂南侧外景



1969年时的牡丹园



20世纪80年代的观寿园



1985年修造的南大门



1984年整修之前的荷花池

春秋佳日，士女之绮裳联袂至者踵相接，肩相摩”。

咸丰十年（1860年），太平天国军队占领青浦。同治元年（1862年），清军与英法联军联合攻城，园毁于炮火。

光绪十年（1884年）开始重建。先建舟居非水、夕阳红半楼、孝子堂。十三年（1887年）建御书楼。十五年（1889年）建有觉堂、得月轩。十六年（1890年）筑围墙、建正门。十八年（1892年）建

坡仙阁（初建时为亭）、玉字亭、涌翠亭、喜雨桥，并购园东地凿放生池。二十年（1894年）建恍对飞来厅。二十三年（1897年）建凝和堂。二十四年（1898年）建花神祠、冰壶。宣统二年（1910年）建镜心庐。“于是林泉胜概，都复旧观”，“邑中游观之地，以斯为最”。

宣统三年（1911年），改由县公款公产管理处管辖，从此成为独立的公园。

民国初年，米拜亭倾于池，花神祠

易名为花神堂。

民国 16 年 (1927 年), 为纪念孙中山先生, 易名为中山公园。同年, 整修小飞来。邑绅张景周之长子张绍联捐资在小飞来东顶原环碧楼旧址旁修建一座三层方亭, 初名景周亭, 后易名为九峰一览。

民国 26 年 (1937 年) 10 月至 11 月间, 日机轰炸青浦, 恍对飞来厅被毁。敌伪时重建, 改厅为亭。

民国 34 年 (1945 年), 抗战胜利以后, 镜心庐一度易名为忠烈祠。同期, 重建迎曦亭。

民国 36 年 (1947 年), 移青浦西城门上更楼至园, 建于睡莲池南岸, 周

植翠竹, 命名为竹榭。

1949 年 5 月, 青浦解放, 公园回到人民手中。

1952 年, 拆除城墙, 园东界、北界扩至护城河。

1956 年, 移民国时出土的“宋故都监杜公墓碑”至园, 嵌于涌翠亭壁, 涌翠亭遂易名为宋碑亭。

1958 年, 睡莲池西岸隙地划归公园。植杉树于其上, 成为一个新的景区。

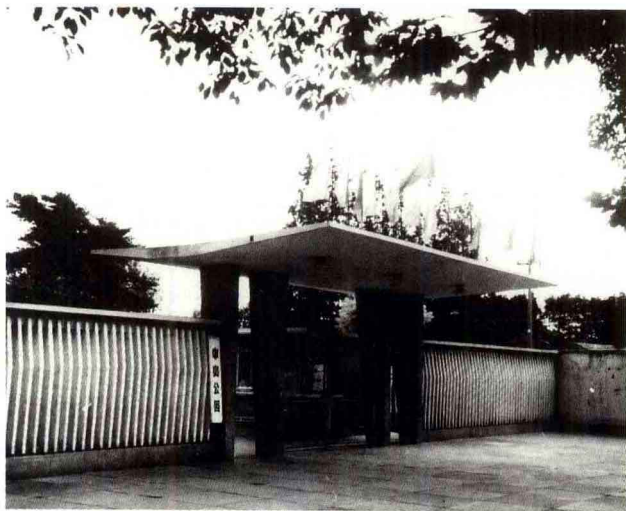
1959 年, 被列为县级文物保护单位。

60 年代初期, 移朱家角水月庵石柱六角亭、天一孔宅石柱长方亭、朱家角王昶祠“刘梁合璧”(清代著名书法家刘墉、梁同书的书法艺术作品石刻)

至园。两石亭建于东园护城河畔, “刘梁合璧”嵌于镜心庐壁, 镜心庐遂又易名为藏壁庐。

十年浩劫期间, 遭到严重破坏。白云坞、仪门以及园内多数碑刻、匾额被毁。

1969 年 10 月, 园中修防空工事, 放生池被拆。同年, 花神堂东防空工事入口处建牡丹亭。



20世纪70年代的南大门

改革开放，迎来盛世。

1980年，恢复曲水园园名。

1984年至1986年间，上海市政府拨款93万进行全面整修。1984年，修复西园夕阳红半楼一区。1985年，修缮中园所有景点。园前围墙北移至稻香村一线，园门迁至花神堂东南面。增建

五曲廊。1986年，改造东园及杉林区。

重建佛谷亭和清籁山房。增建接景廊、老人峰、五间廊、绿波廊、泰鹤轩、儿童乐园、西大门、清泉廊、清泉池、清泉桥和写意亭。整修期间，杉林区命名为观寿园，镜心庐、涌翠亭恢复原名；同济大学教授陈从周先生为舟居非水、



1986年建造的老人峰

迎仙阁、夕阳红半楼、有觉堂、御书楼、得月轩、坡仙阁等景点题匾。1986年冬，“整修曲水园记碑”刻就，嵌于涌翠亭壁。

1988年底，购观寿园北防疫站两幢建筑，一作茶楼，一作办公楼。

90年代初期，五曲廊被拆。同期，在牡丹亭北建碰碰车游乐园。

2004年，市政建设改造公园路北侧景观。园前围墙被拆，沿墙基建长廊一条。园门再迁至凝和堂正南面。廊前挖水渠一道，引护城河水入园。重建仪门，并在舟居非水南面增建办公房两间。

2005年至2007年间，市、区两级

政府拨款1500万元，再次进行全面整修。一期工程自2005年11月开始，至2006年11月结束。拆除老人峰、碰碰车游乐园、儿童乐园和东南角厕所。修缮凝和堂、涌翠亭、恍对飞来、迎曦亭、小濠梁、玉字廊、玉字亭、小飞来、佛谷亭、写意亭、会议室（原办公楼）、花神堂、牡丹亭、石柱六角亭、石柱长方亭和绿波廊。翻修米拜石（位置西移数米）和冰壶。改建西大门、清泉廊、清泉桥、九峰一览、镜心庐、竹榭、接景廊和五间廊。增建石鼓亭、茶楼北门、机云亭、听橹阁、西部厕所和南部厕所。



2007年的西大门

拓宽清泉池，重挖放生池。全面改造园路、地坪。安装变频水泵两台，增加消防栓四只，铺设电力、照明和广播电缆。启用新办公房。期间，组织人员为园内景点撰写楹联 30 副，补书、新书匾额 20 余块，增加了文化内容。石柱六角亭定名为水月亭，石柱长方亭定名为衍圣亭，五间廊易名为邀月廊。在复旦大学中国文人书法暨石鼓文研究中心的帮助下，10 座仿制的石鼓落户观寿园，80 多块刻有石鼓文研究者诗文的石碑嵌于清泉廊壁，提高了文化品位，观寿园因此改名为石鼓文书艺苑。

二期工程自 2007 年 5 月开始，至 2007 年 9 月结束。拆除北部厕所和花神堂西小盆景园。修缮舟居非水、迎仙阁、夕阳红半楼、得月轩、有觉堂、御书楼、坡仙阁、茶楼、清籁山房、九曲桥和菱鹤轩。增建咏真斋和公园仓库。调整改造全园绿化，新建了石鼓秋韵、岁寒三友、俏梅劲松、莺歌燕舞、玉堂富贵、幽篁舞倩、绿肥红瘦、玉树琼花

等 8 个植物景点。

二百多年来，本园几经兴废，而今终趋完善。历史上的二十四景，除白云坞、米拜亭、清虚静泰、环碧楼之外，都得到了保护和修复。近二十多年以来，园内又增加了许多新的景点。古树名木的数量更是冠于沪上公园。四个景区各具特色：西园以建筑为主，楼堂华美，庭院幽静；中园以山水见长，山峰耸立，池水清澈；东园以野趣闻名，土地平旷，花木繁茂；书艺苑以古雅获誉，石鼓立地，碑刻满廊。

2003 年度、2004 年度，曲水园连续两次被评为上海市文明公园。2005 年，被评为上海市三星级公园。2007 年，被评为上海市四星级公园。

灵秀的曲水园，留存了江南古典园林的特色，也为人们营造了一个可以充分享受自然景致和领略传统文化的好去处。在上海积极建设国际文化大都市的进程中，这座永葆人文魅力的古园，必将更加美好。

